

ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Εγχειρίδια

- Małgorzata Borowska, *Μορμολόκη. Εγχειρίδιο για την εκμάθηση της αρχαίας ελληνικής γλώσσας*, PIW 1996
- Małgorzata Borowska, *Μπαρμπαγιώργος. Εγχειρίδιο για την εκμάθηση της νέας ελληνικής γλώσσας*, PIW 2000

Σειρά Αριστουργήματα της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας (προτοβουλία της Małgorzata Borowska)

- Τόμος Α' Μπεργαδή *Απόκοπος* (εισαγωγή Μ. Borowska, μετάφραση Paweł Majewski), Ανωνύμου *Βοσκοπούλα* (εισαγωγή Μ. Borowska, μετάφραση Monika Mikuła), Βιτσέντζου Κορνάρου *Η Θυσία του Αβραάμ* (εισαγωγή και μετάφραση Karol Pacan), Βαρσοβία 2004.
- Τόμος Β' *Δημοτικά Τραγούδια. Ανθολογία* (επιλογή, εισαγωγή, μετάφραση και σχόλια Μ. Borowska), Βαρσοβία 2004.
- Τόμος Γ' Α. Κάλβου *Ωδές* (εισαγωγή και μετάφραση Μ. Borowska, καθώς και Paweł Krupka, K. Berezowska, K. Kosim, J. Jezior, F. Taranienko, K. Losson, A. Rzeżuchowska, J. Raszewski), Δ. Σολομού *Η Γυναίκα της Ζάκυθος* (μετάφραση Monika Mikuła), Βαρσοβία 2004.
- Τόμος Δ' *Ελληνικά Λαϊκά Παραμύθια. Ανθολογία* (μέρος Α'), εισαγωγή, μετάφραση, σχόλια Małgorzata Borowska, Βαρσοβία 2006.
- Τόμος Ε' *Ελληνικά Λαϊκά Παραμύθια. Ανθολογία* (μέρος Β'), μετάφραση φοιτητών του Εργαστηρίου (21 συμμετέχοντες), επιμέλεια και σχόλια Małgorzata Borowska, Βαρσοβία 2006.
- Τόμος ΣΤ' *Επιστολές του Αδαμάντιου Κοραή. Ανθολογία*, μετάφραση και σχόλια Μ. Borowska, με συνεργασία των φοιτητών, Βαρσοβία 2008.
- Τόμος Ζ' *Αδαμάντιος Κοραής, Παπατρέχας*, μετάφραση και σχόλια Μ. Borowska, με συνεργασία των φοιτητών, Βαρσοβία 2009.

Ετοιμάζονται:

- Τόμος Η' Γιάννης Μακρυγιάννης, *Απομνημονεύματα*, Εισαγωγή, μετάφραση, σχόλια Małgorzata Borowska, έκδοση προγραμματισμένη για το 2010.
- Τόμοι Θ' κ' Γ' Αλέξανδρος Παπαδιαμάντης, *Επιλογή διηγημάτων*, εισαγωγή, σχόλια Małgorzata Borowska, μετάφραση Małgorzata Borowska με συνεργασία των φοιτητών, έκδοση προγραμματισμένη για το 2011.
- Τόμος ΙΑ' *Απομνημονεύματα αγωνιστών του '21*, μετάφραση απόφοιτοι του Εργαστηρίου, προγραμματισμένη έκδοση.

Άλλα δημοσιεύματα (επιλογή)

- Ανθολογία *Από τον Παρνασσό και τον Όλυμπο*, σύνταξη Paweł Krupka, Heliodor 2004.
- Karolina Berezowska, *Πολωνο-ελληνικοί διάλογοι*, Zielona Sowa 2006.
- *Φιλελληνισμός στην Πολωνία. Αναγνώριση*, υπό σύνταξη των Małgorzata Borowska, Maria Kalinowska, Jarosław Ławski, Katarzyna Tomaszuk, WUW 2007.
- Λουκής Παπαφιλίππου, *Δέσμη. Ανθολογία ποίησης*, εισαγωγή Jerzy Axer, μετάφραση Małgorzata Borowska, DiG 2008
- Άνδρος Ζεμενίδης, *Οι μεγαλύτερη από τις τρεις*, μετάφραση Paweł Krupka και φοιτητές του Εργαστηρίου, Słowo/obraz, Terytoria 2009.
- Przemysław Kordos, *Η Ελλάδα του 20ου αιώνα στα μάτια των Πολωνών ταξιδιωτών*, DiG 2009.

Ετοιμάζονται:

- *Φιλελληνισμός στην Πολωνία. Συνέχειες*, υπό σύνταξη των Małgorzata Borowska, Maria Kalinowska, Katarzyna Tomaszuk, έκδοση προγραμματισμένη για το 2010.
- *Ο Wyszpiański και ο Καζαντζάκης. Τόμος εκφωνήσεων του συνεδρίου στο Πανεπιστήμιο Βαρσοβίας*, υπό σύνταξη των Małgorzata Borowska, Maria Kalinowska, έκδοση προγραμματισμένη για το 2011.
- Εμμανουήλ Ροΐδης, *Επιλογή δοκιμίων και διηγημάτων*, σχόλια και μετάφραση απόφοιτοι του Εργαστηρίου, έκδοση προγραμματισμένη για το 2010 ή 2011.
- Άλκης Ράφτης, *Ο κόσμος του ελληνικού χορού*, μετάφραση στα πολωνικά φοιτητές του Εργαστηρίου, έκδοση προγραμματισμένη για το 2010.
- **Ομαδικό έργο, *Ιστορία, λογοτεχνία και πολιτισμός της Κύπρου (με ανθολογία μεταφρασμένων λογοτεχνικών κειμένων)*, ως αποτέλεσμα του επιστημονικού προγράμματος στο Εργαστήριο, προγραμματισμένη έκδοση 2013.**

Ποιητικές εκδόσεις Heliodor (πρωτοβουλία του Paweł Krupka)

- Μαρία Μιστριώτη, *Και νοστόν εμόν*, μετάφραση Karolina Obuch, 2005.
- Παναγιώτης Τσουτάκος, *Οι γειτονίες των ελπίδων*, μετάφραση Monika Wiśniewska, 2005.
- Νίκος Ανώγης, *Αδελφέ μου άνθρωπε*, μετάφραση Małgorzata Eder, 2005.
- Ελευθερία Αναγνωστάκη-Τζαβάρα, *Μεγάλη πορεία*, μετάφραση, Małgorzata Kazimierska 2005.
- Δίνος Κουμπάτης, *Στα όρια των ωρών*, μετάφραση Ewa Janion 2008.
- Γιώργος Αναγνωστάκης, *Επιλογές από τον ποιητικό κήπο*, μετάφραση Paweł Krupka και Paulina Zatorska, 2008.
- Anna Stepień, Edyta Jankowska, Katarzyna Wróblewska, *Ο Γιώργος Πετρόπουλος: ποιητής, κριτικός, μελετητής*, 2009.
- Anna Stepień, *Ο Σουρής και ο Καβάφης. Δύο όψεις της ελληνικής ποίησης*, 2009.

Επιπλέον οι εκπαιδευτικοί και οι απόφοιτοι του Εργαστηρίου δημοσίευσαν πολλά άρθρα σε σημαντικά επιστημονικά περιοδικά καθώς και παίρνουν μέρος στις πρωτοβουλίες του Ινστιτούτου.